

תהלים ל

TEHILIM 30

Just as the darkness comes before the dawn, so it is necessary to endure hardship before experiencing the bliss of blessing. This psalm is a prayer for success and a confident declaration of eternal gratitude.

Así como la oscuridad llega antes del amanecer, es necesario soportar las dificultades antes de experimentar la dicha de la bendición. Este salmo es una oración por el éxito y una declaración confiada de eterna gratitud.

מִזְמוֹר שִׁיר חֲנֻכַּת הַבַּיִת לְדָוִד.

Mizmor shir chanukat habayit l'David.

*A psalm a song for the dedication of the Temple by David.
Un salmo una canción para la dedicación del Templo por David.*

אֲרוֹמְמֶךָ יְהוָה יֵאֱהוֹנֵהוּ כִּי דָלִיתָנִי, וְלֹא שִׂמַּחְתָּ אֵיבֵי לִי.

Aromimcha Adonai ki dilitani, v'lo simachta oy'vai li.

*I will exalt You Adonai for You have raised me up, and not let my foes rejoice over me.
Te exaltaré, Adonai, porque me has levantado, y no dejarás que mis enemigos se regocijen sobre mí.*

יְהוָה יֵאֱהוֹנֵהוּ אֱלֹהֵי, שִׁוְעָתִי אֵלֶיךָ וַתִּרְפְּאֵנִי.

Adonai Elohai, shivati elecha vatirpa-eni.

*Adonai my Elohim, I cried out to You and You healed me.
Adonai mi Elohim clamé, a Ti y Tú me sanaste.*

יְהוָה יֵאֱהוֹנֵהוּ הֶעֱלִיתָ מִן שָׂאוֹל נַפְשִׁי, חֵייתָנִי מִיָּרְדֵי בּוֹר.

Adonai he-elita min sh'ol nafshi, chiyitani miyar'di vor.

*Adonai You have raised up my soul from the lower world, You have preserved me from my descent to the grave.
Adonai, has levantado mi alma del mundo inferior, me has preservado de mi descenso a la tumba.*

זָמְרוּ לַיהוָה יֵאֱהוֹנֵהוּ חֲסִידָיו, וְהוֹדוּ לְזֵכֶר קְדֹשׁוֹ.

Zam'ru Ladonai chasidav, v'hodu l'zecher kodsho.

*Sing to Adonai, His devout ones, and give thanks to His Holy Name.
Cantad a Adonai, Sus devotos, y dad gracias a Su Santo Nombre.*

כִּי רָגַע בְּאָפוֹ, חַיִּים בְּרָצוֹנוֹ,

בַּעֲרָב יִלֵּין בְּכִי וְלַבֶּקֶר רִנָּה.

Ki rega b'apo, chayim birtzono,
ba-erev yalin bechi v'laboker rinah.

*For His anger endures but a moment, life is of His desire,
at night one lies down weeping, but the morning brings joyful singing.*

*Porque su ira dura sólo un momento, la vida es de su deseo,
por la noche uno se acuesta llorando, pero la mañana trae cantos de alegría.*

וְאָנִי אָמַרְתִּי בְשַׁלְוִי, בַּל אֶמוֹט לְעוֹלָם.

Va-ani amarti v'shalvi, bal emot l'olam.

*I had said in my serenity, "I shall never falter".
Había dicho en mi serenidad: "Nunca flaquearé".*

יְהוָה יֵאֱהוֹנֵהוּ בְרִצּוֹנָךְ הֶעֱמַדְתָּה לְהַרְרֵי עֹז,

הִסְתַּרְתָּ פָנֶיךָ הַיְיִתִּי נִבְהַל.

Adonai birzton'cha he-emadtah l'har'ri oz,
histarta fanecha hayiti nivhal.

*Adonai, in Your favor, You made me stand firm as a mountain,
but when You hid Your face, I was frightened.*

*Adonai, en tu favor, me has hecho firme como una montaña,
pero cuando escondiste tu rostro, tuve miedo.*

אֵלֶיךָ יְהוָה יֵאֱהוֹנֵהוּ אֶקְרָא, וְאֶל אֲדֹנָי אֲדוֹן הַכֹּל אֶתְחַנֵּן.

Elecha Adonai ekra, v'el Adonai etchanan.

*To You, Adonai, I will call, and to the Lord I will plead.
A ti, Adonai, clamaré, y al Señor suplicaré.*

מִה בְּצַע בְּדָמִי בְרִדְתִּי אֶל שַׁחַת, הַיּוֹדֵךְ עֶפְרַיִם הַיְגִיד אֱמֶתְךָ.

Mah betza b'dami b'ridti el shachat, hayod'cha afar hayagid amitecha.

*What gain would there be in my death, if I went down to the pit? Will the dust praise You? Can it declare Your truth?
¿De qué sirve mi muerte en mi descenso a la fosa, el polvo te reconocerá, declarará tu verdad?*

שִׁמְעַתְּ יְהוָה יֵאֱהוֹנֵהוּ וְחַנּוּנִי, יְהוָה יֵאֱהוֹנֵהוּ הִיָּה עֹזֵר לִי.

Sh'ma Adonai v'choneni, Adonai he-yeh ozer li.

*Hear, Adonai, and favor me, Adonai, be a help to me.
Escúchame, Adonai, y favoréceme, Adonai, sé una ayuda para mí.*

הִפַּכְתָּ מִסִּפְדֵי לְמַחּוֹל לִי, פִּתַּחְתָּ שִׁקִּי וַתֵּאֲזַרְנִי שִׂמְחָה.

Hafachta misp'di l'machol li, pitachta saki vat'az'reni simchah.

*You have turned my mourning into dancing for me, You undid my sackcloth and girded me with joy.
Cambiaste mi lamento en danza para mí, desataste mi cilicio y me ceñiste de alegría.*

לְמַעַן יִזְמְרֶךָ כְּבוֹד וְלֹא יִדָּם, יְהוָה יֵאֱהוֹנֵהוּ אֱלֹהֵי לְעוֹלָם אוֹדְךָ.

L'ma-an y'zamercha chavod v'lo yidom, Adonai Elohai l'olam odeka.

*So that I may sing to You my glory and not be silenced, Adonai my Elohim I will thank You forever.
Para que yo pueda cantarte mi gloria y no ser silenciado, Adonai mi Elohim te daré gracias por siempre.*